

A FEW EXAMPLES IN CONVERSATION

ENGLISH

OHINOOK

What do you want me to do?
Would you like something to
eat?

Iktah mika mamook?
Mika tikeh muckamuck?

Here is some bread.
Now bring some water.
Come here.

Yahkwa mitlite piah sapoli
Klatawa iskum chuck.
Chahco yahwa.

Are you hungry?
Come here, friend.
How long have you lived here?

Nah olo mika?
Chahco yahkwa, six.
Konsee cole mitlite yahkw
mika?

Do you understand English?
No, not very much.
How many children have you?
Are you thirsty?
Are you sick?
Is that man your brother?

Kumtux mika Boston wawa
Wake hiyu.
Konsee tenas mika?
Nah, olo chuck mika?
Mika sick?
Yahka nah mika kahpo, okok
man?

I will give him something, too.
Are you tired?
Where is the axe?
There it is.
Where did you catch that
trout?

Nika potlatch weght yahka
Mika chahco till?
Kah lahash?
Yah-wa.
Kah mika klap okoke opalo

Make a fire.
Cut some wood.
What ails you?
How are you?
Boil the water.
Come again tomorrow.
What do you think of this
country?

Mamook piah.
Mamook stick.
Kahtah mika?
Kahta mika?
Mamook liplip chuck.
Chahco weght tomolla.
Iktah mika tumtum okok
illahee?

It is very pleasant when it
does not rain.

Hyas kloshe yahkwa spo
wake snass.

Good morning. }
Good day. }
How do you do? }
There is much flour.
He is very hungry.

{ Klahowya, six?
or
{ Klahowyam.
Hiyu sapolil mitite.
Yaka hyas solleko.